

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A sto talentów tego srebra było na odlanie podstaw do (miejsca) świętego i podstaw do zasłony – sto podstaw ze stu talentów, talent na (jedną) podstawę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ze stu talentów tego srebra odlanych było sto podstaw na użytek miejsca świętego wraz z podstawami zasłony, czyli na jedną podstawę przypadał jeden talent.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A było sto talentów srebra do odlewania podstawek świątyni i podstawek zasłony; sto podstawek ze stu talentów; talent na podstawkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A było sto talentów srebra do odlewania podstawków świątynicy i podstawków zasłony; sto podstawków ze sta talentów; talent na podstawek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sto podstawków uczynione są ze stu talentów, każdy talent na każdy podstawek licząc.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sto talentów srebra zużyto na odlanie podstaw do przybytku i podstaw do zasłon, sto talentów na sto podstaw, czyli po talencie na jedną podstawę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A sto talentów tego srebra zużyto na odlanie podstaw do świątyni i podstaw do zasłon; było sto podstaw ze stu talentów, czyli po talencie na jedną podstawę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na odlanie podstaw do świętego przybytku i podstaw do zasłon zużyto sto talentów srebra: było sto podstaw ze stu talentów, czyli jedna podstawa za jeden talent.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sto talentów srebra użyto do odlania podstawek pod miejsce święte i pod kotary. Sto podstawek ze stu talentów, czyli po talencie na każdą podstawkę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sto talentów srebra zużyto na odlanie podstawek do świętego Przybytku i podstawek do kotary, a więc sto talentów na sto podstawek, jeden talent na jedną podstawkę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I sto talentów srebra było [użytych] na odlanie podstaw świętego [miejsca] i podstaw do zasłony oddzielającej, sto podstaw ze stu talentów, talent na podstawę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив умивальницю, щоб умивали в ній Мойсей і Аарон і сини його свої руки і ноги, коли вони входили до шатра свідчення, чи коли приходили служити до жертівника, умивалися в ньому, так як заповів Господь Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A te sto talentów srebra służyło do odlewania podłupii świętego miejsca oraz podłupii zasłony; sto podłupii ze stu talentów, po talencie na podłupię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na odlanie podstaw z gniazdem przeznaczonych dla świętego miejsca oraz podstaw z gniazdem przeznaczonych dla zasłony zużyto sto talentów srebra. Sto podstaw z gniazdem stanowiło równowartość stu talentów – talent na podstawę z gniazdem.

